

ZAKON

O POTVRĐIVANJU NIČANSKOG SPORAZUMA O MEĐUNARODNOJ KLASIFIKACIJI ROBA I USLUGA RADI REGISTROVANJA ŽIGOVA OD 15. JUNA 1957. GODINE, REVIDIRANOG U STOKHOLMU 14. JULA 1967. GODINE I ŽENEVI 13. MAJA 1977. GODINE I IZMENJENOG 28. SEPTEMBRA 1979. GODINE

Član 1.

Potvrđuje se Ničanski sporazum o međunarodnoj klasifikaciji roba i usluga radi registrovanja žigova od 15. juna 1957. godine, revidiran u Stokholmu 14. jula 1967. godine i Ženevi 13. maja 1977. godine i izmenjen 28. septembra 1979. godine, u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ničanskog sporazuma o međunarodnoj klasifikaciji roba i usluga radi registrovanja žigova od 15. juna 1957. godine, revidiranog u Stokholmu 14. jula 1967. godine i Ženevi 13. maja 1977. godine i izmenjenog 28. septembra 1979. godine, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**Nice Agreement
Concerning the International Classification
of Goods and Services for the Purposes
of the Registration of Marks
of June 15, 1957,
as revised at Stockholm on July 14, 1967,
and at Geneva on May 13, 1977,
and amended on September 28, 1979**

TABLE OF CONTENTS

- Article 1: Establishment of a Special Union; Adoption of an International Classification; Definition and Languages of the Classification
- Article 2: Legal Effect and Use of the Classification
- Article 3: Committee of Experts
- Article 4: Notification, Entry Into Force and Publication of Changes
- Article 5: Assembly of the Special Union
- Article 6: International Bureau
- Article 7: Finances
- Article 8: Amendment of Articles 5 to 8
- Article 9: Ratification and Accession; Entry Into Force
- Article 10: Duration
- Article 11: Revision
- Article 12: Denunciation
- Article 13: Reference to Article 24 of the Paris Convention
- Article 14: Signature; Languages; Depositary Functions; Notifications

Article 1

Establishment of a Special Union; Adoption of an International Classification; Definition and Languages of the Classification

(1) The countries to which this Agreement applies constitute a Special Union and adopt a common classification of goods and services for the purposes of the registration of marks (hereinafter designated as "the Classification").

(2) The Classification consists of:

- (i) a list of classes, together with, as the case may be, explanatory notes;
- (ii) an alphabetical list of goods and services (hereinafter designated as "the alphabetical list") with an indication of the class into which each of the goods or services falls.

(3) The Classification comprises:

- (i) the classification published in 1971 by the International Bureau of Intellectual Property (hereinafter designated as "the International Bureau") referred to in the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, it being understood, however, that the explanatory notes to the list of classes included in that publication shall be regarded as provisional and as recommendations until such time as explanatory notes to the list of classes are established by the Committee of Experts referred to in Article 3;
- (ii) the amendments and additions which have entered into force, pursuant to Article 4(1) of the Nice Agreement of June 15, 1957, and of the Stockholm Act of July 14, 1967, of that Agreement, prior to the entry into force of the present Act;
- (iii) any changes to be made in accordance with Article 3 of this Act and which enter into force pursuant to Article 4(1) of this Act.

(4) The Classification shall be in the English and French languages, both texts being equally authentic.

(5)

(a) classification referred to in paragraph (3) (i), together with those amendments and additions referred to in paragraph (3)(ii) which have entered into force prior to the date this Act is opened for signature, is contained in one authentic copy, in the French language, deposited with the Director General of the World Intellectual Property Organization (hereinafter designated respectively "the Director General" and "the Organization"). Those amendments and additions referred to in paragraph (3) (ii) which enter into force after the date this Act is opened for signature shall also be deposited in one authentic copy, in the French language, with the Director General.

(b) The English version of the texts referred to in subparagraph (a) shall be established by the Committee of Experts referred to in Article 3 promptly after the entry into force of this Act. Its authentic copy shall be deposited with the Director General.

(c) The changes referred to in paragraph (3) (iii) shall be deposited in one authentic copy, in the English and French languages, with the Director General.

(6) Official texts of the Classification, in Arabic, German, Italian, Portuguese, Russian, Spanish and in such other languages as the Assembly referred to in Article 5 may designate, shall be established by the Director General, after consultation with

the interested Governments and either on the basis of a translation submitted by those Governments or by any other means which do not entail financial implications for the budget of the Special Union or for the Organization.

(7) The alphabetical list shall mention, opposite each indication of goods or services, a serial number that is specific to the language in which the said list is established, together with:

- (i) in the case of the alphabetical list established in English, the serial number mentioned in respect of the same indication in the alphabetical list established in French, and vice versa;
- (ii) in the case of any alphabetical list established pursuant to paragraph (6), the serial number mentioned in respect of the same indication in the alphabetical list established in English or in the alphabetical list established in French.

Article 2

Legal Effect and Use of the Classification

(1) Subject to the requirements prescribed by this Agreement, the effect of the Classification shall be that attributed to it by each country of the Special Union. In particular, the Classification shall not bind the countries of the Special Union in respect of either the evaluation of the extent of the protection afforded to any given mark or the recognition of service marks.

(2) Each of the countries of the Special Union reserves the right to use the Classification either as a principal or as a subsidiary system.

(3) The competent Office of the countries of the Special Union shall include in the official documents and publications relating to registrations of marks the numbers of the classes of the Classification to which the goods or services for which the mark is registered belong.

(4) The fact that a term is included in the alphabetical list in no way affects any rights which might subsist in such a term.

Article 3

Committee of Experts

(1) A Committee of Experts shall be set up in which each country of the Special Union shall be represented.

(2)

(a) The Director General may, and, if requested by the Committee of Experts, shall, invite countries outside the Special Union which are members of the Organization or party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property to be represented by observers at meetings of the Committee of Experts.

(b) The Director General shall invite intergovernmental organizations specialized in the field of marks, of which at least one of the member countries is a country of the Special Union, to be represented by observers at meetings of the Committee of Experts.

(c) The Director General may, and, if requested by the Committee of Experts, shall, invite representatives of other intergovernmental organizations and international non-governmental organizations to participate in discussions of interest to them.

(3) The Committee of Experts shall:

- (i) decide on changes in the Classification;
- (ii) address recommendations to the countries of the Special Union for the purpose of facilitating the use of the Classification and promoting its uniform application;
- (iii) take all other measures which, without entailing financial implications for the budget of the Special Union or for the Organization, contribute towards facilitating the application of the Classification by developing countries;
- (iv) have the right to establish subcommittees and working groups.

(4) The Committee of Experts shall adopt its own rules of procedure. The latter shall provide for the possibility of participation in meetings of the subcommittees and working groups of the Committee of Experts by those intergovernmental organizations referred to in paragraph (2)(b) which can make a substantial contribution to the development of the Classification.

(5) Proposals for changes in the Classification may be made by the competent Office of any country of the Special Union, the International Bureau, any intergovernmental organization represented in the Committee of Experts pursuant to paragraph (2)(b) and any country or organization specially invited by the Committee of Experts to submit such proposals. The proposals shall be communicated to the International Bureau, which shall submit them to the members of the Committee of Experts and to the observers not later than two months before the session of the Committee of Experts at which the said proposals are to be considered.

(6) Each country of the Special Union shall have one vote.

(7)

(a) Subject to subparagraph (b), the decisions of the Committee of Experts shall require a simple

majority of the countries of the Special Union represented and voting.

(b) Decisions concerning the adoption of amendments to the Classification shall require a majority of four-fifths of the countries of the Special Union represented and voting. "Amendment" shall mean any transfer of goods or services from one class to another or the creation of any new class.

(c) The rules of procedure referred to in paragraph (4) shall provide that, except in special cases,

amendments to the Classification shall be adopted at the end of specified periods; the length of each period shall be determined by the Committee of Experts.

(8) Abstentions shall not be considered as votes.

Article 4

Notification, Entry Into Force and Publication of Changes

(1) Changes decided upon by the Committee of Experts and recommendations of the Committee of Experts shall be notified to the competent Offices of the countries of the Special Union by the International Bureau. Amendments shall enter into force six months after the date of dispatch of the notification. Any other change shall enter into force on a date to be specified by the Committee of Experts at the time the change is adopted.

(2) The International Bureau shall incorporate in the Classification the changes which have entered into force. Announcements of those changes shall be published in such periodicals as may be designated by the Assembly referred to in Article 5.

Article 5

Assembly of the Special Union

(1)

(a) The Special Union shall have an Assembly consisting of those countries which have ratified or acceded to this Act.

(b) The Government of each country shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.

(c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it.

(2)

(a) Subject to the provisions of Articles 3 and 4, the Assembly shall:

- (i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Special Union and the implementation of this Agreement;
- (ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision, due account being taken of any comments made by those countries of the Special Union which have not ratified or acceded to this Act;
- (iii) review and approve the reports and activities of the Director General of the Organization (hereinafter designated as "the Director General") concerning the Special Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Special Union;
- (iv) determine the program and adopt the biennial budget of the Special Union, and approve its final accounts;
- (v) adopt the financial regulations of the Special Union;
- (vi) establish, in addition to the Committee of Experts referred to in Article 3, such other committees of experts and working groups as it may deem necessary to achieve the objectives of the Special Union;
- (vii) determine which countries not members of the Special Union and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
- (viii) adopt amendments to Articles 5 to 8;
- (ix) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Special Union;
- (x) perform such other functions as are appropriate under this Agreement.

(b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3)

(a) Each country member of the Assembly shall have one vote.

(b) One-half of the countries members of the Assembly shall constitute a quorum.

(c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of countries represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the countries members of the Assembly, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the countries members of the Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of countries having thus expressed their vote or abstention attains the number of countries which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(d) Subject to the provisions of Article 8(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(e) Abstentions shall not be considered as votes.

(f) A delegate may represent, and vote in the name of, one country only.

(g) Countries of the Special Union not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the latter as observers.

(4)

(a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the countries members of the Assembly.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(5) The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 6

International Bureau

(1)

(a) Administrative tasks concerning the Special Union shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly, the Committee of Experts, and such other committees of experts and working groups as may have been established by the Assembly or the Committee of Experts.

(c) The Director General shall be the chief executive of the Special Union and shall represent the Special Union.

(2) The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the Committee of Experts, and such other committees of experts or working groups as may have been established by the Assembly or the Committee of Experts. The Director

General, or a staff member designated by him, shall be ex officio secretary of those bodies.

(3)

(a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for the conferences of revision of the provisions of the Agreement other than Articles 5 to 8.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international non-governmental organizations concerning preparations for conferences of revision.

(c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at those conferences.

(4) The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it.

Article 7

Finances

(1)

(a) The Special Union shall have a budget.

(b) The budget of the Special Union shall include the income and expenses proper to the Special Union, its contribution to the budget of expenses common to the Unions, and, where applicable, the sum made available to the budget of the Conference of the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Special Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered as expenses common to the Unions. The share of the Special Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Special Union has in them.

(2) The budget of the Special Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) The budget of the Special Union shall be financed from the following sources:

(i) contributions of the countries of the Special Union;

(ii) fees and charges due for services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union;

(iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Special Union;

(iv) gifts, bequests, and subventions;

(v) rents, interests, and other miscellaneous income.

(4)

(a) For the purpose of establishing its contribution referred to in paragraph (3) (i), each country of the Special Union shall belong to the same class as it belongs to in the Paris Union for the Protection of Industrial Property, and shall pay its annual contributions on the basis of the same number of units as is fixed for that class in that Union.

(b) The annual contribution of each country of the Special Union shall be an amount in the same proportion to the total sum to be contributed to the budget of the

Special Union by all countries as the number of its units is to the total of the units of all contributing countries.

(c) Contributions shall become due on the first of January of each year.

(d) A country which is in arrears in the payment of its contributions may not exercise its right to vote in any organ of the Special Union if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. However, any organ of the Special Union may allow such a country to continue to exercise its right to vote in that organ if, and as long as, it is satisfied that the delay in payment is due to exceptional and unavoidable circumstances.

(e) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.

(5) The amount of the fees and charges due for services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union shall be established, and shall be reported to the Assembly, by the Director General.

(6)

(a) The Special Union shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by each country of the Special Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it.

(b) The amount of the initial payment of each country to the said fund or of its participation in the increase thereof shall be a proportion of the contribution of that country for the year in which the fund is established or the decision to increase it is made.

(c) The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(7)

(a) In the headquarters agreement concluded with the country on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such country shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such country and the Organization.

(b) The country referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(8) The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the countries of the Special Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 8

Amendment of Articles 5 to 8

(1) Proposals for the amendment of Articles 5, 6, 7, and the present Article, may be initiated by any country member of the Assembly, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the member countries of the Assembly at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 5, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.

(3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Assembly at the time it adopted the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the countries which are members of the Assembly at the time the amendment enters into force, or which become members thereof at a subsequent date, provided that any amendment increasing the financial obligations of countries of the Special Union shall bind only those countries which have notified their acceptance of such amendment.

Article 9

Ratification and Accession; Entry Into Force

(1) Any country of the Special Union which has signed this Act may ratify it, and, if it has not signed it, may accede to it.

(2) Any country outside the Special Union which is party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may accede to this Act and thereby become a country of the Special Union.

(3) Instruments of ratification and accession shall be deposited with the Director General.

(4)

(a) This Act shall enter into force three months after both of the following conditions are fulfilled:

- (i) six or more countries have deposited their instruments of ratification or accession;
- (ii) at least three of the said countries are countries which, on the date this Act is opened for signature, are countries of the Special Union.

(b) The entry into force referred to in subparagraph (a) shall apply to those countries which, at least three months before the said entry into force, have deposited instruments of ratification or accession.

(c) With respect to any country not covered by subparagraph (b), this Act shall enter into force three months after the date on which its ratification or accession was notified by the Director General, unless a subsequent date has been indicated in the instrument of ratification or accession. In the latter case, this Act shall enter into force with respect to that country on the date thus indicated.

(5) Ratification or accession shall automatically entail acceptance of all the clauses and admission to all the advantages of this Act.

(6) After the entry into force of this Act, no country may ratify or accede to an earlier Act of this Agreement.

Article 10

Duration

This Agreement shall have the same duration as the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

Article 11

Revision

(1) This Agreement may be revised from time to time by a conference of the countries of the Special Union.

(2) The convocation of any revision conference shall be decided upon by the Assembly.

(3) Articles 5 to 8 may be amended either by a revision conference or according to Article 8.

Article 12

Denunciation

(1) Any country may denounce this Act by notification addressed to the Director General. Such denunciation shall constitute also denunciation of the earlier Act or Acts of this Agreement which the country denouncing this Act may have ratified or acceded to, and shall affect only the country making it, the Agreement remaining in full force and effect as regards the other countries of the Special Union.

(2) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

(3) The right of denunciation provided by this Article shall not be exercised by any country before the expiration of five years from the date upon which it becomes a country of the Special Union.

Article 13

Reference to Article 24 of the Paris Convention

The provisions of Article 24 of the Stockholm Act of 1967 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property shall apply to this Agreement, provided that, if those provisions are amended in the future, the latest amendment shall apply to this Agreement with respect to those countries of the Special Union which are bound by such amendment.

Article 14

Signature; Languages; Depositary Functions; Notifications

(1)

(a) This Act shall be signed in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic, and shall be deposited with the Director General.

(b) Official texts of this Act shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments and within two months from the date of signature of this Act, in the two other languages, Russian and Spanish, in which,

together with the languages referred to in subparagraph (a), authentic texts of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization were signed.

(c) Official texts of this Act shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian and Portuguese languages, and such other languages as the Assembly may designate.

(2) This Act shall remain open for signature until December 31, 1977.

(3)

(a) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of the signed text of this Act to the Governments of all countries of the Special Union and, on request, to the Government of any other country.

(b) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of any amendment to this Act to the Governments of all countries of the Special Union and, on request, to the Government of any other country.

(4) The Director General shall register this Act with the Secretariat of the United Nations.

(5) The Director General shall notify the Governments of all countries party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property of:

- (i) signatures under paragraph (1);
- (ii) deposits of instruments of ratification or accession under Article 9(3);
- (iii) the date of entry into force of this Act under Article 9(4) (a);
- (iv) acceptances of amendments to this Act under Article 8(3);
- (v) the dates on which such amendments enter into force;
- (vi) denunciations received under Article 12.

**Ničanski sporazum
o međunarodnoj klasifikaciji roba i usluga
radi registrovanja žigova
od 15. juna 1957. godine,
revidiran u Stokholmu 14. jula 1967. godine
i Ženevi 13. maja 1977. godine
i izmenjen i dopunjen 28. septembra 1979. godine**

SADRŽAJ

- Član 1: Osnivanje Posebne unije; Usvajanje međunarodne klasifikacije; Definicija i jezici klasifikacije
- Član 2: Pravno dejstvo i upotreba klasifikacije
- Član 3: Komitet eksperata
- Član 4: Obaveštavanje, stupanje na snagu i objavljivanje promena
- Član 5: Skupština Posebne unije
- Član 6: Međunarodni biro
- Član 7: Finansije
- Član 8: Izmene članova 5 do 8
- Član 9: Ratifikacija i pristupanje, stupanje na snagu
- Član 10: Trajanje
- Član 11: Revizija
- Član 12: Odricanje
- Član 13: Pozivanje na član 24. Pariske konvencije
- Član 14: Potpis, jezici, funkcije depozitara, obaveštenja

Član 1.

Osnivanje Posebne unije Usvajanje međunarodne klasifikacije Definicija i jezici klasifikacije

(1) Države na koje se primenjuje ovaj sporazum čine Posebnu uniju i usvajaju zajedničku klasifikaciju roba i usluga radi registrovanja žigova (u daljem tekstu: „Klasifikacija“).

(2) Klasifikacija se sastoji od:

- (i) liste klasa zajedno sa beleškama sa objašnjenjima (zavisno od slučaja);
- (ii) alfabetske liste roba i usluga (u daljem tekstu: „alfabetska lista“) sa naznačenjem klase u koju spada svaka roba ili usluga.

(3) Klasifikacija obuhvata:

- (i) klasifikaciju koju je objavio 1971. Međunarodni biro za intelektualnu svojinu (u daljem tekstu: „Međunarodni biro“) koji je naveden u Konvenciji o osnivanju Svetske organizacije za intelektualnu svojinu, pri čemu se, ipak, podrazumeva da se beleške sa objašnjenjima, uz listu klasa, uključene u tu publikaciju, moraju smatrati kao privremene i kao preporuke, do trenutka kada beleške sa objašnjenjima uz liste klasa budu ustanovljene od strane Komiteta eksperata iz člana 3;
- (ii) izmene i dopune koje su stupile na snagu na osnovu člana 4(1) Ničanskog sporazuma od 15. juna 1957. godine i Stokholmskog akta tog Sporazuma od 14. jula 1967. godine, pre stupanja na snagu sadašnjeg akta;
- (iii) sve promene koje treba učiniti u skladu sa članom 3. ovog Akta, a koje stupaju na snagu u skladu sa članom 4(1) ovog Akta.

(4) Klasifikacija će biti ustanovljena na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako autentična.

(5)

(a) Klasifikacija navedena u stavu (3)(i), zajedno sa izmenama i dopunama navedenim u stavu (3)(ii), koje su stupile na snagu pre datuma kada je ovaj Akt otvoren za potpisivanje, sadržana je u jednom autentičnom primerku, na francuskom jeziku, koji je deponovan kod generalnog direktora Svetske organizacije za intelektualnu svojinu (u daljem tekstu „generalni direktor“ i „Organizacija“). Ove izmene i dopune navedene u stavu (3)(ii) koje će stupiti na snagu posle datuma kada se ovaj Akt otvara za potpisivanje takođe će se deponovati u jednom autentičnom primerku, na francuskom jeziku, kod generalnog direktora.

(b) Englesku verziju teksta navedenog u podstavu (a) ustanoviće Komitet eksperata iz člana 3. odmah posle stupanja na snagu ovog Akta. Autentični primerak biće deponovan kod generalnog direktora.

(c) Promene navedene u stavu (3)(iii) biće deponovane u jednom autentičnom primerku, na engleskom i francuskom jeziku, kod generalnog direktora.

(6) Službene tekstove klasifikacije, na arapskom, nemačkom, italijanskom, portugalskom, ruskom, španskom i svim drugim jezicima koje može da odredi Skupština iz člana 5, ustanoviće generalni direktor, posle konsultacija sa zainteresovanim vladama ili na osnovu prevoda koje dostave ove vlade ili bilo kojim drugim putem koji ne podrazumeva finansijske obaveze za budžet Posebne unije ili Organizacije.

(7) U alfabetskoj listi se navodi, naspram oznake svake robe ili usluge, serijski broj koji je specifičan za jezik na kome se ustanovljava pomenuta lista, zajedno sa:

- (i) u slučaju alfabetske liste ustanovljene na engleskom, navedenim serijskim brojem za istu tu oznaku u alfabetskoj listi uspostavljenoj na francuskom jeziku, i obrnuto;
- (ii) u slučaju bilo koje alfabetske liste uspostavljene na osnovu stava (6), serijskim brojem navedenim za istu indikaciju u alfabetskoj listi uspostavljenoj na engleskom ili alfabetskoj listi uspostavljenoj na francuskom jeziku.

Član 2.

Pravno dejstvo i upotreba Klasifikacije

(1) Saglasno odredbama ovog Sporazuma, dejstvo Klasifikacije će biti takvo kakvo joj pridaje svaka pojedina država Posebne unije. Naročito, Klasifikacija neće obavezivati države Posebne unije bilo u pogledu procene obima zaštite pružene bilo kom datom žigu ili u pogledu priznanja uslužnih žigova.

(2) Svaka od država Posebne unije zadržava pravo da koristi Klasifikaciju bilo kao osnovni bilo kao pomoćni sistem.

(3) Nadležni zavod država Posebne unije mora da uključi u službena dokumenta i publikacije koje se odnose na registraciju žigova brojeve klasa iz Klasifikacije kojoj pripadaju robe i usluge za koje je žig registrovan.

(4) Činjenica da je neki termin uključen u alfabetsku listu ni na koji način ne utiče na bilo koja prava koja mogu da postoje pod takvim terminom.

Član 3.

Komitek eksperata

(1) Osniva se Komitet eksperata u kome će biti zastupljena svaka država posebne Unije.

(2)

(a) Generalni direktor može da pozove, i ako to zahteva Komitet eksperata mora da pozove države koje nisu članice Posebne unije a koje su članice Organizacije ili koje su strane Pariske konvencije za zaštitu industrijske svojine, da budu predstavljene kao posmatrači na sastancima Komiteta eksperata.

(b) Generalni direktor će pozvati međuvladine organizacije specijalizovane u oblasti žigova, od kojih je bar jedna država članica država Posebne unije, da budu predstavljene kao posmatrači na sastancima Komiteta eksperata.

(c) Generalni direktor može da pozove, i ako to od njega zahteva Komitet eksperata mora da pozove predstavnike drugih međuvladinih organizacija i međunarodnih nevladinih organizacija da učestvuju u diskusijama koje ih interesuju.

(3) Komitet eksperata:

- (i) odlučuje o promenama Klasifikacije;
- (ii) upućuje preporuke državama Posebne unije u svrhe olakšavanja upotrebe Klasifikacije i promovisanja njene jednoobrazne primene;
- (iii) preduzima sve mere koje, bez nametanja finansijskih obaveza budžetu Posebne unije ili Organizacije, doprinose olakšavanju primene Klasifikacije u državama u razvoju;

(iv) ima pravo da osnuje podkomitete i radne grupe.

(4) Komitet eksperata će usvojiti sopstveni poslovnik. U njemu će se predvideti mogućnost da one međuvladine organizacije navedene u stavu (2)(b) koje mogu da daju značajan doprinos razvoju Klasifikacije mogu da učestvuju na sastancima podkomiteta i radnih grupa Komiteta eksperata.

(5) Predlozi za promene Klasifikacije mogu se dati od strane nadležnih zavoda bilo koje države Posebne unije, Međunarodnog biroa, bilo koje međuvladine organizacije zastupljene na Komitetu eksperata u skladu sa stavom 2(b) i bilo koje države ili organizacije posebno pozvane od strane Komiteta eksperata da iznese takve predloge. Predlozi će biti saopšteni Međunarodnom birou, koji će ih podneti članicama Komiteta eksperata i posmatračima najkasnije dva meseca pre zasedanja Komiteta eksperata na kome će se razmatrati pomenuti predlozi.

(6) Svaka država posebne Unije ima jedan glas.

(7)

(a) Odluke Komiteta eksperata će zahtevati prostu većinu glasova država Posebne unije koje su zastupljene na sastanku i glasaju, izuzev u slučaju iz podstava (b).

(b) Odluke u vezi usvajanja izmena Klasifikacije zahtevaće većinu od četiri petine država Posebne unije koje su zastupljene na sastanku i glasaju. „Izmena“ znači svako prebacivanje roba ili usluga iz jedne klase u drugu ili stvaranje bilo kakvih novih klasa.

(c) Poslovnik naveden u stavu (4) predvideće da će, izuzev u specijalnim slučajevima, izmene Klasifikacije biti usvojene na kraju naznačenih perioda; dužinu svakog perioda odrediće Komitet eksperata.

(8) Uzdržani se neće smatrati glasovima.

Član 4.

Obaveštavanje, stupanje na snagu i objavljivanje promena

(1) Promene o kojima odlučuje Komitet eksperata i preporuke Komiteta eksperata biće saopštene nadležnim zavodima država Posebne unije od strane Međunarodnog biroa. Izmene će stupiti na snagu šest meseci posle datuma slanja obaveštenja. Svaka druga promena će stupiti na snagu na datum koji odredi Komitet eksperata u trenutku kada se usvaja promena.

(2) Međunarodni biro će promene koje su stupile na snagu uključiti u Klasifikaciju. Objava ovih promena biće štampana u periodičnim publikacijama koje može da odredi Skupština iz člana 5.

Član 5.

Skupština Posebne unije

(1)

(a) Posebna unija ima Skupštinu koja se sastoji od država koje su ratifikovale ili pristupile ovom Aktu.

(b) Vlada svake države biće zastupljena jednim delegatom, kome mogu pomagati zamenici delegata, savetnici i eksperti.

(c) Troškove svake delegacije snosiće Vlada koja ju je imenovala.

(2)

(a) U vezi sa odredbama članova 3. i 4, Skupština:

- (i) se bavi svim pitanjima koja se tiču održavanja i razvoja Posebne unije i primene ovog Sporazuma;
- (ii) daje uputstva Međunarodnom birou u vezi priprema za konferencije za reviziju, uzimajući u obzir sve primedbe koje su iznele one države posebne Unije koje nisu ratifikovale ovaj Akt ili mu pristupile;
- (iii) vrši reviziju i odobrava izveštaje i aktivnosti generalnog direktora Organizacije (u daljem tekstu naveden kao „generalni direktor“) u vezi Posebne unije, i daje mu sve neophodne instrukcije u vezi sa pitanjima u okviru nadležnosti Posebne unije;
- (iv) određuje program i usvaja dvogodišnji budžet Posebne unije i odobrava završni račun;
- (v) usvaja finansijske propise Posebne unije;
- (vi) osniva, pored Komiteta eksperata iz člana 3, takve druge komitete eksperata i radne grupe koje se mogu smatrati neophodnim da se postignu ciljevi Posebne unije;
- (vii) određuje koje države koje nisu članice Posebne unije i koje međuvladine i međunarodne nevladine organizacije treba prihvatiti na sastancima u svojstvu posmatrača;
- (viii) usvaja izmene članova 5. do 8;
- (ix) preduzima sve druge odgovarajuće mere namenjene unapređivanju ciljeva Posebne unije;
- (x) vrši sve druge funkcije u skladu sa ovim Sporazumom.

(b) U pogledu pitanja koja su takođe od interesa za druge Unije kojima administrira Organizacija, Skupština će donositi odluke na osnovu saveta koje dobija od Koordinacionog Komiteta Organizacije.

(3)

(a) Svaka država članica Skupštine ima jedan glas.

(b) Jedna polovina država članica Skupštine sačinjava kvorum.

(c) Bez obzira na odredbe podstava (b) ako, na bilo kom zasedanju, broj zastupljenih država iznosi manje od jedne polovine, ali je jednak ili veći od jedne trećine država članica Skupštine, Skupština može donositi odluke, ali sve takve odluke uz izuzetak odluka koje se tiču njene sopstvene procedure, stupaju na snagu samo ako se ispune uslovi dalje navedeni. Međunarodni biro će saopštiti pomenute odluke državama članicama Skupštine koje nisu zastupljene i pozvaće ih da izraze pismeno svoj glas ili uzdržanost u roku od tri meseca od datuma saopštenja. Ako, po isteku tog perioda, broj država koje su ovako izrazile svoj glas ili uzdržavanje dostigne broj država koje nedostaju za postizanje kvoruma na samom zasedanju, takva odluka će proizvesti dejstvo pod uslovom da istovremeno zahtevana većina još uvek preovladava.

(d) Izuzev slučajeva navedenih u članu 8(2), odluke Skupštine zahtevaće dvotrećinsku većinu datih glasova.

(e) Uzdržavanja se neće smatrati glasovima.

(f) Delegat može da zastupa i da glasa u ime samo jedne države.

(g) Države Posebne unije koje nisu članice Skupštine mogu prisustvovati zasedanjima Skupštine u svojstvu posmatrača.

(4)

(a) Skupština će se sastajati jednom svake druge kalendarske godine na redovnom zasjedanju po sazivu generalnog direktora i, ukoliko nema izuzetnih okolnosti, tokom istog perioda i na istom mestu kao i Generalna skupština Organizacije.

(b) Skupština će se sastati na vanrednom zasjedanju na saziv generalnog direktora, na zahtev jedne četvrtine država članica Skupštine.

(c) Dnevni red svakog zasjedanja pripremiće generalni direktor.

(5) Skupština usvaja svoj poslovnik.

Član 6.

Međunarodni biro

(1)

(a) Administrativne poslove u vezi Posebne Unije obavlja Međunarodni biro.

(b) Međunarodni biro posebno priprema sastanke i obezbeđuje sekretarijat za Skupštinu, Komitete eksperata i druge komitete eksperata i radne grupe koje može osnovati Skupština ili Komitet eksperata.

(c) Generalni direktor je glavni izvršni direktor Posebne unije i zastupa Posebnu uniju.

(2) Generalni direktor i svi zaposleni koje on odredi učestvuju, bez prava glasa, na svim zasjedanjima Skupštine, Komiteta eksperata i drugih komiteta eksperata ili radnih grupa koje može osnovati Skupština ili Komiteti eksperata. Generalni direktor ili zaposleni koga je on odredio, biće po službenoj dužnosti sekretari ovih tela.

(3)

(a) Međunarodni biro u skladu sa smernicama Skupštine, priprema konferencije o reviziji odredbi Sporazuma, izuzev odredbi iz članova 5. do 8.

(b) Međunarodni biro može konsultovati međuvladine i međunarodne nevladine organizacije u vezi priprema za konferencije o reviziji.

(c) Generalni direktor i lica koja je on odredio učestvuju, bez prava glasa, u diskusijama na ovim konferencijama.

(4) Međunarodni biro će izvršiti sve druge zadatke koji su mu dodeljeni.

Član 7.

Finansije

(1)

(a) Posebna unija ima budžet.

(b) Budžet Posebne unije obuhvata prihode i rashode koji pripadaju Posebnoj uniji, njen doprinos budžetu zajedničkih rashoda svih Unija, i gde se to može primeniti, iznos koji je stavljen na raspolaganje budžetu Konferencije Organizacije.

(c) Rashodi koji se ne mogu pripisati isključivo Posebnoj uniji već i jednoj ili većem broju Unija kojima administrira Organizacija, smatraju se rashodima koji su zajednički Unijama. Udeo Posebne unije u tim zajedničkim rashodima je srazmeran interesu koji Posebna unija ima u njima.

(2) Budžet posebne unije utvrđuje se tako da se vodi računa o potrebnoj koordinaciji sa budžetima drugih Unija kojima administrira Organizacija.

(3) Budžet Posebne unije finansiraće se iz sledećih izvora:

- (i) doprinosi država Posebne unije;
- (ii) takse i naplate za usluge koje pruža Međunarodni biro u vezi Posebne unije;
- (iii) prodaja ili autorski honorari od publikacija međunarodnog biroa koje se tiču Posebne unije;
- (iv) pokloni, zaveštanja i subvencije;
- (v) zakupnina, kamate i drugi razni prihodi.

(4)

(a) U svrhe propisivanja doprinosa pomenutih u stavu (3)(i), svaka država Posebne unije pripadaće istoj klasi kojoj pripada u Pariskoj uniji za zaštitu industrijske svojine, i plaćaće godišnje doprinose na osnovu istog broja jedinica koje su određene za tu klasu u toj Uniji.

(b) Godišnji doprinos svake države Posebnoj uniji biće iznos u istoj proporciji prema ukupnom iznosu koji treba da plate budžetu Posebne unije sve države kao broj jedinica prema ukupnom broju jedinica svih država ugovornica.

(c) Doprinosi dospevaju prvog januara svake godine.

(d) Država koja ima neplaćene doprinose ne može da koristi svoje pravo da glasa u bilo kom organu Posebne unije ako je iznos duga jednak ili prelazi iznos doprinosa koji dospevaju iz članstva za pune prethodne dve godine. Međutim, svaki organ Posebne unije može da dopusti toj državi da nastavi da upražnjava svoje pravo da glasa u tom organu ako, i sve dok, je zadovoljan objašnjenjem da je zakašnjenje u plaćanju rezultat izuzetnih i neizbežnih okolnosti.

(e) Ako budžet nije usvojen pre početka novog finansijskog perioda, biće na istom nivou kao i budžet za prethodnu godinu, kao što je predviđeno finansijskim propisima.

(5) Iznos taksi i troškova za usluge koje Međunarodni biro pruža u vezi sa Posebnom unijom, ustanovljava Generalni direktor i o tome obaveštava Skupštinu.

(6)

(a) Posebna unija ima fond obrtnog kapitala, koji će se konstituisati jedinstvenom uplatom od strane svake države Posebne unije. Ako taj fond postane nedovoljan, Skupština će odlučiti da ga uveća.

(b) Iznos inicijalne naplate svake države pomenutom fondu ili njeno učešće u njegovom porastu biće proporcionalan učešću te države za godinu u kojoj je fond osnovan ili kada je doneta odluka o njegovom uvećanju.

(c) Proporciju i uslove plaćanja odrediće Skupština na predlog generalnog direktora i pošto je saslušala savet Koordinacionog komiteta Organizacije.

(7)

(a) U sporazumu o sedištu zaključenom sa državom u kojoj Organizacija ima sedište, biće predviđeno da u slučajevima kada je fond obrtnog kapitala nedovoljan, takva država mora davati avanse. Iznos ovih avansa i uslovi pod kojima se daje biće predmet posebnih ugovora, u svakom slučaju, između te države i Organizacije.

(b) Država iz podstava (a) i Organizacija svaka sa svoje strane, imaju pravo da otkazu obavezu da daju avanse, putem pisanog obaveštenja. Otkazivanje stupa na snagu tri godine posle isteka godine u kojoj je obaveštenje dato.

(8) Revizija računa biće izvršena od strane jedne ili više država Posebne unije ili spoljnih revizora, kao što je predviđeno u finasijskom pravilniku. Njih će naznačiti, uz njihovu saglasnost, Skupština.

Član 8.

Izmene članova 5. do 8.

(1) Predloge za izmene članova 5, 6, 7. i ovog člana, može pokrenuti svaka država članica Skupštine ili generalni direktor. Takve predloge saopštiće generalni direktor državama članicama Skupštine najmanje šest meseci pre njihovog razmatranja na Skupštini.

(2) Izmene članova na koje se odnosi stav 1. usvaja Skupština. Za usvajanje potrebna je tročetvrtinska većina glasova, dok je za izmene člana 5. i ovog stava potreba većina od četiri petine glasova.

(3) Izmene članova na koje se odnosi stav 1, stupaju na snagu mesec dana pošto generalni direktor primi pisano obaveštenje o prihvatanju koje je dato na osnovu sprovedenog odgovarajućeg postupka glasanja, od tri četvrtine država članica Skupštine u trenutku usvajanja izmene. Svaka izmena pomenutih članova ovako prihvaćena biće obavezujuća za sve države koje su članice Skupštine u trenutku kada izmena stupa na snagu, ili koje postanu njene članice nekog kasnijeg datuma. Sve izmene koje povećavaju finansijske obaveze država Posebne unije obavezuju samo one države koje su obavestile o svom prihvatanju takve izmene.

Član 9.

Ratifikacija i pristupanje, stupanje na snagu

(1) Svaka država Posebne unije koja je potpisala ovaj akt, može ga ratifikovati, a ako ga nije potpisala, može mu pristupiti.

(2) Svaka država koja nije članica Posebne unije a koja je strana Pariske konvencije za zaštitu industrijske svojine može pristupiti ovom aktu i tako postati država Posebne unije.

(3) Instrumenti ratifikacije i pristupanja biće deponovani kod generalnog direktora.

(4)

(a) Ovaj akt stupa na snagu posle tri meseca pošto su ispunjena oba sledeća uslova:

(i) da je šest ili više država je deponovalo svoje instrumente ratifikacije ili pristupanja;

(ii) da su od pomenutih država, najmanje tri države na datum otvaranja ovog akta za potpis, države Posebne unije.

(b) Stupanje na snagu na koje se odnosi podstav (a), primenjivaće se na one države koje su, najmanje tri meseca pre pomenutog stupanja na snagu, deponovale instrumente ratifikacije ili pristupanja.

(c) U pogledu bilo koje države koja nije obuhvaćena podstavom (b), ovaj akt će stupiti na snagu tri meseca posle datuma kada je generalni direktor obavešten o ratifikaciji ili pristupanju, osim kada je neki kasniji datum naznačen u instrumentu

ratifikacije ili pristupanja. U tom kasnijem slučaju, ovaj akt će stupiti na snagu za tu državu onog datuma koji je ovako naznačen.

(5) Ratifikacija ili pristupanje će automatski uključivati prihvatanje svih klauzula i pristup svim prednostima propisanih ovom aktom.

(6) Posle stupanja na snagu ovog akta, ni jedna država ne može da ratifikuje ili pristupi ranijem aktu ovog Sporazuma.

Član 10.

Trajanje

Ovaj Sporazum imaće isto trajanje kao i Pariska konvencija za zaštitu industrijske svojine.

Član 11.

Revizija

(1) Ovaj sporazum može da se revidira s vremena na vreme preko konferencije država Posebne unije.

(2) O sazivanju konferencije za reviziju odlučuje Skupština.

(3) Članovi 5. do 8. mogu se izmeniti i dopuniti ili na konferenciji o reviziji ili u postupku propisanom članom 8.

Član 12.

Odricanje

(1) Svaka država može da se odrekne ovog akta putem obaveštenja upućenog generalnom direktoru. Takvo odricanje znači takođe odricanje od ranijeg akta, ili ranijih akata, ovog Sporazuma koje je država koja se odriče ovog akta ratifikovala ili mu pristupila, i proizvodi dejstvo samo u odnosu na državu koja ga je dala, dok Sporazum ostaje u punoj snazi i proizvodi pravno dejstvo za sve druge države Posebne unije.

(2) Odricanje proizvodi pravno dejstvo godinu dana posle dana kada je generalni direktor primio obaveštenje.

(3) Pravo na odricanje predviđeno ovim članom neće moći da koristi ni jedna država pre isteka roka od pet godina od datuma kada je postala država Posebne unije.

Član 13.

Pozivanje na član 24 Pariske konvencije

Određbe člana 24 Stokholmskog akta iz 1967. Pariske konvencije za zaštitu industrijske svojine moraju se primeniti na ovaj Sporazum, pod uslovom da se, ako se ove odredbe izmene u budućnosti, najnovije izmene primenjuju na ovaj Sporazum u odnosu na one države Posebne unije koje su obavezane takvom izmenom.

Član 14.

Potpis, jezici, funkcije depozitara, obaveštenja

(1)

(a) Ovaj akt biće potpisan u jednom originalnom primerku na engleskom i francuskom jeziku, uz podjednaku autentičnost oba teksta, i biće deponovan kod generalnog direktora.

(b) Službeni tekstovi ovog akta biće ustanovljeni od strane generalnog direktora, posle konsultacija sa zainteresovanim vladama i u roku od dva meseca od datuma potpisivanja ovog Akta, i na druga dva jezika, ruskom i španskom, na kojima su zajedno sa jezicima navedenim u podstavu (a) potpisani autentični tekstovi Konvencije o osnivanju Svetske organizacije za intelektualnu svojinu.

(c) Službeni tekstovi ovog akta biće ustanovljeni od strane generalnog direktora, posle konsultacija sa zainteresovanim vladama, na arapskom, nemačkom, italijanskom i portugalskom jeziku i na drugim jezicima koje Skupština može da odredi.

(2) Ovaj akt ostaje otvoren za potpisivanje do 31. decembra 1977.

(3)

(a) Generalni direktor će proslediti dva primerka, koja je overio, potpisanih tekstova ovog akta vladama svih država Posebne unije i, na zahtev, vladi bilo koje druge države.

(b) Generalni direktor će proslediti dva primerka, koja je overio, izmena i dopuna ovog akta vladama svih država Posebne unije i, na zahtev, vladi bilo koje druge države.

(4) Generalni direktor će registrovati ovaj akt u sekretarijatu Ujedinjenih nacija.

(5) Generalni direktor će obavestiti vlade svih država strana Pariske konvencije za zaštitu industrijske svojine o:

- (i) potpisima na osnovu stava (1);
- (ii) deponovanju instrumenata ratifikacije ili pristupanja na osnovu člana 9(3);
- (iii) datuma stupanja na snagu ovog akta na osnovu člana 9(4)(a);
- (iv) prihvatanju izmena ovog akta na osnovu člana 8(3);
- (v) datumu kada takve izmene i dopune stupaju na snagu;
- (vi) odricanjima primljenim na osnovu člana 12.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.